



VIII GOVERNO CONSTITUCIONAL
MINISTÉRIO DAS FINANÇAS
Comissão Nacional de Aproveitamento



INVITATION FOR BIDS

CONVITE PARA CONCURSO

ICB/039/MOP-2020

16 September 2020

ICB/039/MOP-2020

16 de setembro de 2020

1. The National Procurement Commission on behalf of the Employer, the Ministry of Public Works, is inviting interested eligible contractors to submit Bids for the

1. A Comissão Nacional de Aproveitamento vem em nome do Empregador, o Ministério das Obras Públicas, convidar as empresas elegíveis interessadas a apresentar Propostas para

“Supply, Erection and Commissioning of 20 KV and 0.4 KV Networks and Connection of Houses at Rairobo, Sub District of Atabae, Municipality of Bobonaro”

”Fornecimento, Montagem e Comissionamento de Redes de 0,4KV e Conexão de Casas em Rairobo, Subdistrito de Atabae, Município de Bobonaro”

2. The bidding should be conducted through International Competitive Bidding with two envelope procedure, wherein the Technical Bid and Price Bid shall be submitted together in separate sealed envelopes. The bidding is open to all eligible Bidders that meet the following key criteria:

2. O concurso será realizado por meio de Concurso Competitivo Internacional com o procedimento de dois envelopes, no qual as propostas Técnicas e Financeiras deverão ser apresentadas ao mesmo tempo mas em envelopes separados e selados. O concurso está aberto a todos os Concorrentes elegíveis que preenchem os seguintes critérios chave:

a. **Contracts of Similar Size and Nature (Similar Experience in Supply, Erection and Commissioning of 20 KV and 0.4 KV Networks and Connection of Houses)**

a. **Contratos de Tamanho e Natureza Semelhantes (Experiência semelhante no Fornecimento, Montagem e no Comissionamento de Redes de 20 KV e 0.4 KV e Conexão de Casas)**

The Bidder should have demonstrated experience as a prime contractor, joint venture member or management contractor in undertaking similar projects of installation of MV lines, installation of LV lines, Installation of transformers and electricity house connections. With at least 2 similar projects successfully implemented during the last 5 years where the value of the contractor participation equal to or exceeds **USD 300,000.00** and these similar projects have been successfully completed or substantially completed.

O Concorrente deve comprovar que tem experiência como contratante principal, membro de *joint venture* ou contratante de gestão na execução de projetos semelhantes de instalação de linhas de MV, instalação de linhas de LV, instalação de transformadores e ligações de eletricidade e ter concluído satisfatoriamente pelo menos 2 projetos semelhantes nos últimos cinco (5) anos, em que o valor da participação do contratante é igual ou superior a **USD 300,000.00** e estes projetos similares tenham sido satisfatória ou substancialmente concluídos.

The similarity of the contractor participation shall be based on the physical size, nature of works, complexity, methods, technology or other characteristics of the contract.

Similaridade da participação do contratante deve basear-se no tamanho físico, natureza de obras, complexidade, métodos, tecnologia ou outras características do contrato.

b. Submission of audited balance sheets or, if not required by the law of the bidder's country, other financial statements acceptable to the Employer, for the last three (3) years. A bidder's net worth calculated as the difference between total assets and total liabilities **should be positive**

b. Apresentação de balanços auditados ou, se não for exigido pela lei do país do concorrente, outros extratos financeiros aceitáveis pelo Empregador, dos últimos três(3) anos. O patrimônio líquido do concorrente calculado como diferença entre o total dos ativos e o total dos passivos que **deve ser positivo**

For local bidders, if bided as a single entity, soundness of bidder's financial position evaluation weight will not considered and the same weight (5%) is increased under cash flow capacity.

Para os concorrentes locais, se concorrerem como única entidade, a solidez do peso da avaliação da posição financeira do concorrente não será considerada e o mesmo peso (5%) é aumentado sob capacidade de fluxo financeiro.

c. Available working capital of recent year or cash in bank or stand-by line of credit from a financial institution to meet the project cash flow requirement of **US \$: 194,000.00** and its current contracts



VIII GOVERNO CONSTITUCIONAL
MINISTÉRIO DAS FINANÇAS
Comissão Nacional de Aprovisionamento



commitment.

3. Participation in this bidding process is open to all interested international and national bidders;

4. Interested bidders may inspect the Bidding Documents or obtain further information from :

National Procurement Commission (NPC)

Av. De Balide, Patrimoniu Estado (Ex-Dempal), Dili, Timor-Leste

Email: icb039-mop20@cna.gov.tl

Telephone: +670 3331101

5. The Bidding Document, in the English language, may be obtained free-of-charge by any interested companies by sending through email a letter to participate in the tender to the email addresses specified above. Upon receipt of letter of intent, the National Procurement Commission will promptly send via email a PDF copy of the documents;

6. A pre-bid meeting will be held at **10:00 hour's local time on 24 September 2020** at the same address specified above. Attending the Pre-bid meeting by a bidder is optional;

7. The bid must be received in the Tender Box located at the same address specified above not later than **15:00 hour's local time on 29 October 2020**. Late bids will not accept and will be return un-opened to the bidder.

8. Bids must be accompanied by a bid Security (in the form of Bank Guarantee) of **USD 6,000.00 (Six Thousand United Stated Dollars) valid for 148 days** from the last date of bid submission;

9. Technical Bid will be opened immediately after the closing time for the submission of the bids at the same address specified above in the presence of bidders who wish to attend;

10. The Employer will not be responsible for any costs or expenses incurred by the Bidders in connection with the preparation or delivery the Bids.

c. A Capital de Giro disponível do recente ano ou dinheiro no banco ou linha de crédito em stado de stand-by da instituição financeira que preencha os requisitos do fluxo financeiro do projeto de **US \$: 194,000.00** e o seu atual compromisso de contratos.

3. A participação no processo de concurso está aberta a todos os concorrentes internacionais e nacionais interessados;

4. Os concorrentes interessados podem examinar os Documentos de Concurso ou obter informações adicionais de :

Comissão Nacional de Aprovisionamento (CNA)

Av. De Balide, Patrimoniu Estado (Ex-Dempal), Dili, Timor-Leste

Email: icb039-mop20@cna.gov.tl

Telephone: +670 3331101

5. Os Documentos de Concurso, em idioma Inglês, podem ser obtidos, gratuitamente, por qualquer empresa que esteja interessada, enviando via correio eletrônico (email) uma carta para participar no concurso para os endereço eletrônico acima especificado. Após a recepção da referida carta de expressão de interesse, a Comissão Nacional de Aprovisionamento(CNA) enviará imediatamente através de correio eletrônico uma cópia de PDF dos documentos;

6. Uma conferência prévia terá lugar às **10:00 horas da hora local a 24 de setembro de 2020** no mesmo endereço acima especificado. A participação na conferência prévia é opcional;

7. As propostas devem ser recebidas na Caixa de Concurso situado no mesmo endereço acima indicado, no máximo, até às **15:00 horas da hora local no dia 29 de outubro de 2020**. As propostas atrasadas serão rejeitadas e devolvidas sem serem abertas ao concorrente.

8. As propostas devem ser acompanhadas de uma Garantia de Proposta (em forma de Garantia Bancária) no valor de **USD 6,000.00 (Seis Mil Dólares Americanos) válida para 148 dias** contando a apartir da data da apresentação das propostas;

9. As propostas Técnicas serão abertas imediatamente após o tempo limite de submissão das propostas no mesmo endereço acima indicado e na presença dos concorrentes que queiram participar;

10. O Empregador não será responsável por quaisquer custos ou despesas incorridos pelos Concorrentes relativamente à preparação ou envio das Propostas.



Aniceto do Rosario
Director, National Procurement Commission